

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

| <u>Ilmoitusnumero</u> | Sisältö | Sivu |
|-----------------------|--|------|
| | I Tiedonantoja | |
| | Komissio | |
| 96/C 104/01 | Ecu..... | 1 |
| 96/C 104/02 | Yhteenvedo meneillään olevista <i>Euroopan yhteisöjen virallisen lehden täydennysosassa</i> julkaistuista tarjouskilpailuista, jotka Euroopan yhteisöt rahoittavat Euroopan kehitysrahaston tai Euroopan yhteisöjen talousarvion kautta (viikko: 2.–6. huhtikuuta 1996)..... | 2 |
| 96/C 104/03 | Ilmoitusmenettely — tekniset määräykset ⁽¹⁾ | 3 |
| 96/C 104/04 | Ilmoitetun yrityskeskittymän vastustamatta jättäminen (Tapaus N:o IV/M.663 — DOW/Dupont) ⁽¹⁾ | 4 |
| 96/C 104/05 | Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia N:o IV/M.740 — Krupp II) ⁽¹⁾ | 4 |
| 96/C 104/06 | Ilmoitus tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien määrällisten kiintiöiden alaisten tuotteiden yhteisön tuojille | 5 |
| 96/C 104/07 | Ilmoitus tiettyjen Japanista peräisin olevien televisiokamerajärjestelmien tuontia koskevan uudelleentarkastelun (polkumyynti) aloittamisesta neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 12 artiklan mukaisesti | 9 |
| 96/C 104/08 | Ilmoitus Brasiliasta, Puolasta, Venäjältä, Ukrainasta ja Tšekin tasavallasta peräisin olevan hematiittiharkkoraudan tuontiin sovellettavien polkumyyntitoimenpiteiden välivaiheen uudelleentarkastelun aloittamisesta | 11 |
| 96/C 104/09 | Valtion tuki — C 4/96 (ex N 360/95) — Italia | 13 |
| 96/C 104/10 | EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtion tuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta | 15 |

II *Valmistavat säädökset***Komissio**

| | | |
|-------------|--|----|
| 96/C 104/11 | Ehdotus neuvoston asetukseksi lentoliikenteen harjoittajien korvausvastuusta onnettomuuksissa ⁽¹⁾ | 18 |
|-------------|--|----|

III *Tiedotteita***Komissio**

| | | |
|-------------|--|----|
| 96/C 104/12 | Avoimia kilpailuja koskeva ilmoitus | 21 |
| 96/C 104/13 | Muutos tavallisen vehnän kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Algeriaa, Marokkoa ja Maltaa, sunnautuvan viennin tukea tai vientimaksua koskevaan tarjouskilpailuilmoitukseen | 21 |
| 96/C 104/14 | Autonkuljettajat ja ajoneuvot — Jälki-ilmoitus | 22 |
| 96/C 104/15 | Eurooppalainen taloudellinen etuyhtymä — Neuvoston 25 päivänä heinäkuuta 1985 antaman asetuksen (ETY) N:o 2137/85 nojalla julkaistava ilmoitus — Perustaminen | 23 |

Oikaisu

| | | |
|-------------|---|----|
| 96/C 104/16 | Tekninen tuki koheesiorahastosta yhteisrahoitetuille ympäristöalan hankkeille (EYVL N:o C 85, 22.3.1996, s. 22) | 24 |
| 96/C 104/17 | Insem 2 -järjestelmän käyttötuki (EYVL N:o C 72, 12.3.1996, s. 20) | 24 |



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Ecu (¹)

9. huhtikuuta 1996

(96/C 104/01)

Kansallisen valuutan määrä yhtä yksikköä kohti:

| | | | |
|--------------------------------------|----------|-------------------------|----------|
| Belgian frangi ja Luxemburgin frangi | 39,0102 | Suomen markka | 5,93865 |
| Tanskan kruunu | 7,33126 | Ruotsin kruunu | 8,54078 |
| Saksan markka | 1,89881 | Sterling-punta | 0,836198 |
| Kreikan drakma | 307,227 | Yhdysvaltojen dollari | 1,27412 |
| Espanjan peseta | 158,538 | Kanadan dollari | 1,72643 |
| Ranskan frangi | 6,46932 | Japanin jeni | 137,847 |
| Irlannin punta | 0,810094 | Sveitsin frangi | 1,53403 |
| Italian liira | 1998,06 | Norjan kruunu | 8,21932 |
| Alankomaiden guldeni | 2,12064 | Islannin kruunu | 84,6650 |
| Itävallan šillinki | 13,3515 | Australian dollari | 1,61957 |
| Portugalin escudo | 195,411 | Uuden-Seelannin dollari | 1,86492 |
| | | Etelä-Afrikan randi | 5,27484 |

Komissio on ottanut käyttöön automaattisella vastauslaitteella varustetun teleksin, joka ilmoittaa muuntokurssit tärkeimpinä valuuttoina kysyjän otettua siihen yhteyden omalla teleksillään. Tämä palvelu toimii päivittäin kello 15.30:stä seuraavaan päivään kello 13:een.

Palvelun käyttäjän on:

- valittava teleksinumero 23789, Bryssel,
- annettava oma teleksitunnuksensa,
- kirjoitettava koodi "cccc", joka käynnistää automaattisen vastausjärjestelmän ecun muuntokurssien lähettämiseksi käyttäjän teleksiin,
- ylläpidettävä keskeytymätöntä teleksiyhteyttä, kunnes sanoma ilmoitetaan päättyneeksi koodilla "ffff".

Huom.: Komissiolla on käytössä myös automaattisella vastauslaitteella varustettu teleksi (N:o 21791) sekä automaattisella vastauslaitteella varustettu telekopiolaite (N:o 296 10 97), jotka lähettävät päivittäisiä tietoja yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavien muuntokurssien laskemisesta.

(¹) Neuvoston asetus (ETY) N:o 3180/78, annettu 18 päivänä joulukuuta 1978 (EYVL N:o L 379, 30.12.1978, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1971/89 (EYVL N:o L 189, 4.7.1989, s. 1).

Neuvoston päätös 80/1184/ETY, tehty 18 päivänä joulukuuta 1980 (Lomé'n sopimus) (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 34).

Komission päätös N:o 3334/80/EHTY, tehty 19 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 27).

Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettava varainhoitoasetus, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 23).

Neuvoston asetus (ETY) N:o 3308/80, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 1).

Euroopan investointipankin valtuuston päätös, tehty 13 päivänä toukokuuta 1981 (EYVL N:o L 311, 30.10.1981, s. 1).

Ecu

4. huhtikuuta 1996

Kansallisen valuutan määrä yhtä yksikköä kohti:

| | | | |
|--------------------------------------|----------|-------------------------|----------|
| Belgian frangi ja Luxemburgin frangi | 38,9827 | Suomen markka | 5,93208 |
| Tanskan kruunu | 7,32274 | Ruotsin kruunu | 8,52170 |
| Saksan markka | 1,89711 | Sterling-punta | 0,839420 |
| Kreikan drakma | 308,353 | Yhdysvaltojen dollari | 1,28053 |
| Espanjan peseta | 158,697 | Kanadan dollari | 1,73833 |
| Ranskan frangi | 6,46222 | Japanin jeni | 137,081 |
| Irlannin punta | 0,813968 | Sveitsin frangi | 1,53421 |
| Italian liira | 2000,22 | Norjan kruunu | 8,21438 |
| Alankomaiden guldeni | 2,12095 | Islannin kruunu | 84,8610 |
| Itävallan šillinki | 13,3393 | Australian dollari | 1,63709 |
| Portugalin escudo | 195,499 | Uuden-Seelannin dollari | 1,87844 |
| | | Etelä-Afrikan randi | 5,24731 |

Yhteenveto meneillään olevista Euroopan yhteisöjen virallisen lehden täydennysosassa julkaistuista tarjouskilpailuista, jotka Euroopan yhteisöt rahoittavat Euroopan kehitysrahaston tai Euroopan yhteisöjen talousarvion kautta

(viikko: 2.–6. huhtikuuta 1996)

(96/C 104/02)

| Tarjouskilpailun N:o | S-lehden numero ja päiväys | Maa | Kohde | Tarjousten viimeinen jättöpäivä |
|----------------------|----------------------------|------------|--|---------------------------------|
| | S 65, 2.4.1996 | Ghana | GH-Accra: tieohjelman ja sen rahoittajien koordinoinnin tekninen avustaminen | 24.4.1996 |
| 4098 | S 65, 2.4.1996 | Mauritania | MR-Nouadhibou: jälkijauhatuslaitos | 1.9.1996 |
| 4099 | S 65, 2.4.1996 | Mauritania | MR-Nouadhibou: telaketjuullinen kauharataslaite | 1.7.1996 |
| 4138 | S 66, 3.4.1996 | Togo | TG-Lomé: painotuotteet | 1.6.1996 |
| 4137 | S 66, 3.4.1996 | Etiopia | ET-Addis Abeba: ajoneuvot ja erilaiset laitteet | 27.6.1996 |
| 4105 | S 67, 4.4.1996 | Gaza | GZ-Ramallah: televisiolaitteet | 4.6.1996 |

Ilmoitusmenettely — tekniset määräykset

(96/C 104/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

- Neuvoston direktiivi 83/189/ETY, annettu 28 päivänä maaliskuuta 1983, teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä. (EYVL N:o L 109, 26.4.1983, s. 8)
- Neuvoston direktiivi 88/182/ETY, annettu 22 päivänä maaliskuuta 1988, teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä annetun direktiivin 83/189/ETY muuttamisesta. (EYVL N:o L 81, 26.3.1988, s. 75)
- Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/10/EY, annettu 23 päivänä maaliskuuta 1994, direktiivin 83/189/ETY muuttamisesta toisen kerran. (EYVL N:o L 100, 19.4.1994, s. 30)

Ilmoitukset komission saamista teknisiä määräyksiä koskevista ehdotuksista

| Vuosi (*) | Asiakirja | Kolmen kuukauden odotusaika päättyy (2) |
|-----------|--|---|
| 96/65/E | Ministeriön määräys, jolla säädetään syväjäädetytyn tuotteiden kuljetusten lämpötilaa mittaavien piirtureiden mittausteknisestä valvonnasta | 5.6.1996 |
| 96/66/E | Esitys kuninkaalliseksi asetukseksi, jolla hyväksytään ”ohje raudoitetun tai esijännitetyn betonin yksisuuntaisen raudoittamisen suunnittelusta ja toteuttamisesta (EF-96)” | 5.6.1996 |
| 96/67/E | Kuninkaallinen asetus, jolla hyväksytään jäätelöiden ja pakastettavien pakattujen sekoitusten valmistusta, jakelua ja kauppaa koskeva teknis-terveydellinen säännöstö | 5.6.1996 |
| 96/68/E | Kaupallisten radioamatöörilaitteiden tekniset määräykset | 5.6.1996 |
| 96/69/E | Esitys ministeriön määräykseksi, jolla saatetaan ajan tasalle kuninkaallisen asetuksen 1572/1990, 30 päivältä marraskuuta, liitteen täydennys ”viittaus UNE-standardeihin”, jolla asetuksella vahvistetaan rakentamisen perusstandardi NBE QB-90 ”bitumimateriaalikatteet” | 5.6.1996 |
| 96/70/S | Paikallaan olevista ajoneuvoista lähtevä melu | 28.6.1996 |
| 96/71/NL | Luonnos päätökseksi juoksevista linnuista 1996 | 5.6.1996 |
| 96/72/UK | Mch:n osien 1—4 vuosittainen päivitys, täytäntöönpaneva standardi sd 6/95 ja päätteillä tehtäviä tietöitä koskevan eritelmän kolmas (1995) muutos, tietöitä koskevan eritelmän ohjeet ja rakennustöitä koskevat yksityiskohdat (EP-viite: 012/95/EY) | 12.6.1996 |
| 96/73/NL | Väliaikainen säädös kestävän rakentamisen edistämisestä | (3) |

(*) Vuosi — rekisterinumero — jäsenvaltio

(2) Komission ja jäsenvaltioiden huomautusten määräaika

(3) Tavanomainen ilmoitusmenettely ei koske farmakopeaa

(4) Ei odotusaikaa, koska komissio on hyväksynyt pikaisen käyttöönoton perusteet

(5) Verotuksellisilla tai rahoituksellisilla toimenpiteillä ei ole määräaika, direktiivin 94/10/EY 1.9 artiklan 3 kohta

Komissio huomauttaa katsovansa 1 päivänä lokakuuta 1986 antamansa tiedonannon (EYVL N:o C 245, 1.10.1986, s. 4) ehtojen nojalla, että jos jokin jäsenvaltio ottaa käyttöön direktiivin 83/189/ETY säännösten alaisen teknisen määräyksen antamatta sitä koskevaa ehdotusta tiedoksi komissiolle tai noudattamatta odotusvelvollisuutta, tätä määräystä ei voida soveltaa kolmansiin osapuoliin kyseisen jäsenvaltion oikeusjärjestelmän ehtojen nojalla. Komissio katsoo sen vuoksi, että asianosaisilla on oikeus odottaa kansallisten tuomioistuinten kieltäytyvän pane-masta täytäntöön kansallisia teknisiä määräyksiä, joita ei ole ilmoitettu yhteisön lainsäädännön edellyttämällä tavalla.

Tietoja näistä ilmoituksista on saatavissa kansallisilta hallintoelimiltä, joista on julkaistu luettelo 17 päivänä maaliskuuta 1989 ilmestyneessä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* N:o C 67.

Ilmoitetun yrityskeskittymän vastustamatta jättäminen**(Tapaus N:o IV/M.663 — DOW/Dupont)**

(96/C 104/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 21 päivänä helmikuuta 1996 olla vastustamatta edellä ilmoitettua yrityskeskittymää ja julistaa sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Tämä päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Asiasta kiinnostuneet kolmannet osapuolet voivat saada päätöksestä kopion pyytämällä sitä kirjallisesti osoitteesta:

Euroopan komissio
Kilpailuasiain pääosasto (PO IV)
Osasto B — Yrityskaupparyhmä
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1049 Bruxelles/Brussel
Telekopio + 32 2 296 4301

(¹) EYVL N:o L 395, 30.12.1989, s. 1. Oikaisu: EYVL N:o L 257, 21.9.1990, s. 13

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia N:o IV/M.740 — Krupp II)**

(96/C 104/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 25 päivänä maaliskuuta 1996 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys Fried. Krupp AG Hoesch-Krupp (Krupp) hankkii mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa merkityksessä määräysvallan yrityksestä Accai Speciali Terni SpA (AST) muuttamalla KAI:n sopimusartikloita sekä hankkimalla vaihtodebentureja.

Tadfin SpA jää AST:n epäsuoraksi osakkeenomistajaksi.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Krupp: terästuotteiden, metallien ja muiden materiaalien (ml. saumattomat hitsatut putket ja titaanituotteet) valmistus ja jakelu, venytystäonta ja upukkataonta, koneiden, tuotantolaitosten, komponenttien, elektronisten järjestelmien muotoilu ja valmistus, matkatoimisto- sekä hinaus- ja rahtitoiminta
- KAI: AST:n holding-yhtiö
- AST: metallituotteiden tuotanto ja jakelu, venytys- ja upukkataonta, titaanituotteet ja hitsatut erikoisteräspuutket.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää telekopiona [telekopio (32 2 296 43 01/296 72 44)] tai postitse viitteellä IV/M.740 — Krupp II, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailuasiain pääosasto (PO IV)
Osasto B — Yrityskaupparyhmä
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) EYVL N:o L 395, 30.12.1989, s. 1. Oikaisu: EYVL N:o L 257, 21.9.1990, s. 13

Ilmoitus tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien määrällisten kiintiöiden alaisten tuotteiden yhteisön tuojille

(96/C 104/06)

Yhteisön määrällisten kiintiöiden hallintomenettelyyn käyttöönotosta 7 päivänä maaliskuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 520/94⁽¹⁾ 3 artiklan mukaisesti yhteisön tuojille ilmoitetaan seuraavaa:

1. Euroopan komissio on vahvistanut 3 päivänä huhtikuuta 1996 annetussa asetuksessaan (EY) N:o 612/96 erityiset säännöt tiettyjen sellaisten kiintiövuonna 1995 käyttämättömien kiintiöosuuksien uudelleenjaosta vuonna 1996, jotka neuvosto on ottanut käyttöön Kiinan kansantasavallan osalta asetuksellaan (EY) N:o 519/94⁽²⁾.

2. Näiden kiintiöiden hallinto tapahtuu perinteisten kauppavirtojen huomioon ottamiseen perustuvan menetelmän mukaisesti (asetuksen (EY) N:o 520/94 2 artiklan 2 kohdan a alakohta). Tämän menetelmän mukaisesti kiintiöt jaetaan kahteen osaan, joista toinen on tarkoitettu perinteisille tuojille ja toinen muille tuojille. Muille tuojille varattu osa jaetaan kuitenkin suhteessa haettuihin määriin; kunkin muun kuin perinteisen tuojan hakema määrä ei saa olla suurempi kuin kullekin tuotteelle tämän ilmoituksen liitteessä I esitetty määrä tai arvo.

Perinteisinä tuojina pidetään tuojia, jotka voivat todistaa harjoittaneensa kiintiöiden kohteena olevan yhden tai useamman tuotteen tuontia yhteisöön kalenterivuosiin 1992 ja 1994.

3. Voidakseen osallistua näiden kiintiöiden jakoon kaikki yhteisön tuojat voivat riippumatta sijoittautumispaikastaan yhteisössä esittää valitsemansa jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille kustakin kiintiöstä yhden, kyseisen jäsenvaltion yhdellä tai useammalla virallisella kielellä tehdyn lisenssihakemuksen. Luettelo toimivaltaisista viranomaisista esitetään tämän ilmoituksen liitteessä II.

4. Tietyistä asetuksen (EY) N:o 520/94 soveltamista koskevista säännöksistä 30 päivänä maaliskuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 738/94⁽³⁾ 3 artiklan mukaisesti tuontilisenssihakemuksessa on oltava ainoastaan seuraavat tiedot:

⁽¹⁾ EYVL N:o L 66, 10.3.1994, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna 22 päivänä tammikuuta 1996 annetulla asetuksella (EY) N:o 138/96, EYVL N:o L 21, 27.1.1996, s. 6

⁽²⁾ EYVL N:o L 67, 10.3.1994, s. 89, asetus sellaisena kuin se on muutettuna 29 päivänä tammikuuta 1996 annetulla asetuksella (EY) N:o 168/96, EYVL N:o L 25, 1.2.1996, s. 2

⁽³⁾ EYVL N:o L 87, 31.3.1994, s. 47, asetus sellaisena kuin se on muutettuna 22 päivänä toukokuuta 1995 annetulla asetuksella (EY) N:o 1150/95, EYVL N:o L 116, 23.5.1995, s. 3

a) hakijan täydellinen nimi ja osoite (mukaan lukien puhelinnumero, telekopionumero ja mahdollinen toimivaltaisten kansallisten viranomaisten antama tunnustenumero) sekä arvonlisäveronumero, jos hakija on arvonlisäverovelvollinen;

b) tieto kiintiön määräajasta ”käyttämättömät määrät 1995”;

c) tarvittaessa tavaranhaltijan tai hakijan mahdollisen edustajan täydellinen nimi ja osoite (mukaan lukien puhelinnumero ja telekopionumero);

d) tavaroiden kuvaus, jolloin on ilmoitettava

— niiden kaupanimitys,

— yhdistetyn nimikkeistön koodi, johon ne kuuluvat,

— niiden alkuperä ja lähtöpaikka;

e) haetut määrät tai summat kiintiötä vahvistettaessa käytettynä yksikkönä ilmaistuna;

f) haettujen määrien erittely yhdistetyn nimikkeistön koodin nimikkeen mukaisesti, jos lisenssihakemus koskee jalkineita ja jos määrällinen kiintiö koskee kahta yhdistetyn nimikkeistön koodia;

g) seuraava todistus, joka on päivätty ja hakijan allekirjoittama sekä jossa on nimenselvennös seuraavasti:

”Minä allekirjoittanut todistan, että tässä hakemuksessa ilmoitetut tiedot ovat oikeita ja vilpittömässä mielessä annettuja ja että olen sijoittautunut Euroopan yhteisöön ja että tämä hakemus on ainoa minun jättämäni tai minun nimissäni jätetty hakemus, joka koskee tässä hakemuksessa kuvattuihin tavarihin sovellettavaa kiintiötä.

Jos lisenssi jätetään käyttämättä kokonaan tai osittain, sitoudun palauttamaan sen lisenssin myöntäneelle toimivaltaiselle viranomaiselle 10 työpäivän kuluessa sen voimassaolon päättymispäivästä.”

5. Voidakseen osallistua perinteisille tuojille tarkoitettujen kiintiöiden osan jakoon tuojien on liitettävä lisenssihakemuksensa kalenterivuosiin 1992 ja 1994 aikana näiden nimissä tai sen toimijan nimissä, jonka toimintaa tuojat jatkavat, laadittujen vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevien ilmoitusten oikeaksi todistetut jäljennökset, jotka koskevat lisenssihakemuk-

sen mukaisesti Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien, määrällisen kiintiön alaisten tuotteiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen.

Vaihtoehtoisesti hakija voi liittää lisenssihakemuksensa toimivaltaisten kansallisten viranomaisten hallussaan olevien tullaustietojen perusteella laatiman ja varmentaman todistusasiakirjan, joka osoittaa hakijan tai tarvittaessa toimijan, jonka toimintaa hakija jatkaa, toteuttaman asianomaisten tuotteiden tuonnin kalenterivuosina 1992 ja 1994.

Vaihtoehtoisesti hakija, joka on jo komission asetuksen (EY) N:o 2319/95⁽¹⁾ mukaisesti vuodeksi 1996 myönnetyn sellaisen tuontilisenssin haltija, joka koskee kiintiöihin kuuluvia tuotteita, voi liittää tähän lisenssihakemukseen jäljennöksen edellisestä lisenssistä. Tässä tapauksessa hakijan on mainittava lisenssihakemuksessa kyseisen tuotteen toteutuneen tuonnin kokonaisarvo viiteajanjakson kunkin vuoden aikana.

6. Muiden tuojien osalta tietyn tuotteen tuontilisenssiä on lupa hakea ainoastaan tuojilla, jotka voivat todistaa tuoneensa vähintään 80 prosenttia määrästä/arvosta, jolle kyseisen tuotteen tuontilisenssi on myönnetty komission asetusten (EY) N:o 2801/94⁽²⁾ ja/tai (EY) N:o 1093/95⁽³⁾ mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 234, 3.10.1995, s. 16

⁽²⁾ EYVL N:o L 297, 18.11.1994, s. 13

⁽³⁾ EYVL N:o L 109, 16.5.1995, s. 27

7. Tuontilisenssihakemukset on jätettävä sellaisen ajanjakson aikana, joka alkaa seuraavana päivänä sen jälkeen kun komission asetus (EY) N:o 612/96 on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ja päättyy 26.4.1996 klo 15.00 Brysselin aikaa.

8. Tiedoksi:

Tätä ilmoitusta koskeviin kiintiöihin sovelletaan seuraavien asetusten säännöksiä:

- Neuvoston asetus (EY) N:o 520/94, annettu 7 päivänä maaliskuuta 1994 (EYVL N:o L 66, 10.3.1994, s. 1)
- Neuvoston asetus (EY) N:o 519/94, annettu 7 päivänä maaliskuuta 1994 (EYVL N:o L 67, 10.3.1994, s. 89)
- Neuvoston asetus (EY) N:o 538/95, annettu 6 päivänä maaliskuuta 1995 (EYVL N:o L 55, 11.3.1995, s. 1)
- Neuvoston asetus (EY) N:o 138/96, annettu 22 päivänä tammikuuta 1996 (EYVL N:o L 21, 27.1.1996, s. 6)
- Komission asetus (EY) N:o 738/94, annettu 30 päivänä maaliskuuta 1994 (EYVL N:o L 87, 31.3.1994, s. 47)
- Komission asetus (EY) N:o 1150/95, annettu 22 päivänä toukokuuta 1995 (EYVL N:o L 116, 23.5.1995, s. 3)
- Komission asetus (EY) N:o 612/96, annettu 3 päivänä huhtikuuta 1996 (EYVL N:o L 86, 4.4.1996, s. 57)

LIITE I

Enimmäismäärä, jota kukin muu kuin perinteinen tuoja voi hakea

| Tuotteen kuvaus | HS/CN-koodi | Ennakolta määrätty enimmäismäärä |
|---|----------------------------------|---|
| Käsineet, jotka kuuluvat HS/CN-koodeihin | 4203 29 91 4203 29 99 | 30 000 ecua |
| Jalkineet, jotka kuuluvat HS/CN-koodeihin | ex 6402 99 (*) | 4 000 paria |
| | 6403 51 6403 59 | 4 000 paria |
| | ex 6403 91 (*) ex 6403 99 (*) | 4 000 paria |
| | ex 6404 11 (*) | 4 000 paria |
| | 6404 19 10 | 4 000 paria |
| Posliiniset pöytä- ja keittiöesineet | 6911 10 | 4 tonnia |
| Keraamiset pöytä- ja keittiöesineet | 6912 00 | 4 tonnia |
| Lasiesineet, jollaisia käytetään pöytäesineinä jne. | 7013 | 3 tonnia |
| Autoradiot, jotka kuuluvat HS/CN-koodeihin | 8527 21 8527 29 | 4 000 yksikköä 4 000 yksikköä |
| Lelut, jotka kuuluvat HS/CN-koodeihin | 9503 41 9503 49 9503 90 | 30 000 ecua 30 000 ecua 30 000 ecua |

(*) Ei kuitenkaan:

- jalkineet, jotka on tarkoitettu urheiluun ja joissa on tai joihin voidaan kiinnittää piikkejä, nauvoja, nappuloita, pidikkeitä, poikittaislistoja tai niiden kaltaisia tavaroita ja joissa on pistelemätön sisäpohja;
- erikoisteknologiaa sisältävät jalkineet: jalkineet, joiden cif-hinta paria kohti on vähintään 9 ecua ja jotka on tarkoitettu urheilukäyttöön ja joissa on muuten mukaan tehty yksi- tai useampikerroksinen pistelemätön sisäpohja synteettisestä materiaalista, joka on suunniteltu erityisesti vaimentamaan vertikaalisten tai lateraalisten liikkeiden aiheuttamat tärähdykset, ja joissa on sellaisia teknisiä ominaisuuksia kuin kaasua tai nestettä sisältäviä ilmatiiviitä tynnyjä, tärähdyksiä suodattavia tai neutraloivia mekaanisia osasia taikka sellaisia materiaaleja kuin pientiheyspolymeerejä.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
 LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
 LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
 ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
 LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
 LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
 ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
 LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
 LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
 LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
 LISTA ÖVER KOMPETENTA NATIONELLA MYNDIGHETER

1. BELGIQUE/BELGIË

Administration des relations économiques
 Quatrième division: mise en œuvre des politiques commerciales — Service "Licences"
 Rue Général Leman 60
 B-1040 Bruxelles
 Tél.: (32 2) 230 90 43
 Télécopieur: (32 2) 230 83 22 — 231 14 84

Bestuur van de Economische Betrekkingen
 Vierde Afdeling: Toepassing van de Handelspolitiek — Dienst Vergunningen
 Generaal Lemanstraat 60
 B-1040 Brussel
 Tel.: (32 2) 230 90 43
 Fax: (32-2) 230 83 22 — 231 14 84

2. DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
 Søndergade 25
 DK-8600 Silkeborg
 Tlf. (45) 87 20 40 60
 Fax (45) 87 20 40 77

3. DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft
 Frankfurter Straße 29—31
 D-65760 Eschborn
 Tel.: (49) (61 96) 404-0
 Fax: (49) (61 96) 40 42 12

4. ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
 Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
 Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών και Εμπορικών Σχέσεων
 Δ/νση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
 Μητροπόλεως 1
 GR-105 57 Αθήνα
 Τηλ.: (30-1) 328 60 31; 328 60 32
 Τελεφάξ: (30-1) 328 60 29; 328 60 59

5. ESPAÑA

Ministerio de Comercio y Turismo
 Dirección General de Comercio Exterior
 Paseo de la Castellana, 162
 E-28071 Madrid
 Tel.: (34 1) 349 38 94 — 349 38 78
 Fax: (34 1) 349 38 32 — 349 38 31

6. FRANCE

Service des titres du commerce extérieur
 8, rue de la Tour-des-Dames
 F-75436 Paris Cedex 09
 Tél.: (33 1) 44 63 25 25
 Télécopieur: (33 1) 44 63 26 59 — 44 63 26 67

7. IRELAND

Department of Tourism and Trade
 Licensing Unit (Room 315)
 Kildare Street
 IRL-Dublin 2
 Tel.: (353 1) 662 14 44
 Fax: (353 1) 676 61 54

8. ITALIA

Ministero del Commercio con l'Estero
 Direzione generale delle importazioni e delle esportazioni
 Viale America, 341
 I-00144 Roma
 Tel.: (39-6) 59 931
 Telefax: (39-6) 59 93 26 31 — 59 93 22 35
 Telex: 610083 — 610471 — 614478

9. LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
 Office des Licences
 Boîte postale 113
 L-2011 Luxembourg
 Tél.: (352) 22 61 62
 Télécopieur: (352) 46 61 38

10. NEDERLAND

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30.003
NL-9700 RD Groningen
Tel.: (31-50) 523 91 11
Fax: (31-50) 526 06 98

11. ÖSTERREICH

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Landstraßer Hauptstraße 55-57
A-1031 Wien
Tel.: (43-1) 71 10 23 61
Fax: (43-1) 715 83 47

12. PORTUGAL

Ministério do Comércio e Turismo
Direcção-Geral do Comércio
Avenida da República, 79
P-1000 Lisboa
Tel.: 351/1/793 09 93 — 793 30 02
Telefax: 351/1/793 22 10 — 796 37 23
Tlx: 13418

13. SUOMI

Tullihallitus
Uudenmaankatu 1—5 C
FIN-00100 Helsinki
Tel.: + 358 0 6141
Fax: + 358 0 614 2764

14. SVERIGE

Kommerskollegium
Box 1209
S-11182 Stockholm
Tel.: + 46 8 791 05 00
Fax: + 46 8 20 03 24

15. UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham
UK-Cleveland TS23 2NF
Tel.: (44 1642) 36 43 33 — 36 43 34
Fax: (44 1642) 53 35 57
Tlx: 58608

Ilmoitus tiettyjen Japanista peräisin olevien televisiokamerajärjestelmien tuontia koskevan uudelleentarkastelun (polkumyynti) aloittamisesta neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 12 artiklan mukaisesti

(96/C 104/07)

Komissio on vastaanottanut neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾ 12 artiklan mukaisen pyynnön sen tutkimisesta, ovatko tiettyjen Japanista peräisin olevien televisiokamerajärjestelmien tuonnissa neuvoston asetuksella (EY) N:o 1015/94⁽²⁾ käyttöön otetut polkumyyntitullit vaikuttaneet jälleenmyyntihintoihin tai myöhempiin myyntihintoihin yhteisössä. Pyyntö koskee Sony Corporationin ja Ikegami Tsushinki Co. Ltd:n harjoittamaa vientiä.

1. Valituksen tekijä

Pyynnön on 26 päivänä helmikuuta 1996 jättänyt Committee for Appropriate Measures to Establish Remedial Anti-Dumping (CAMERA), joka oli jättänyt myös alkuperäisen polkumyyntiä koskeneen valituksen.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 56, 6.3.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 111, 30.4.1994, s. 106, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 2474/95 (EYVL N:o L 255, 25.10.1995, s. 11)

2. Tuote

Asianomaiset tuotteet ovat asetuksen (EY) N:o 1015/94 1 artiklan, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksen (EY) N:o 2474/95⁽³⁾ 1 artiklalla, 2 ja 3 kohdassa määritellyjä televisiokamerajärjestelmiä. Nämä tuotteet luokitellaan tällä hetkellä CN-koodeihin ex 8525 30 90, 8528 21 14, 8528 21 16, 8528 21 90, 8529 90 81, 8529 90 89, 8537 10 91, 8537 10 99 ja 8543 89 90. Nämä CN-koodit annetaan ainoastaan ohjeellisina, ja niillä ei ole sitovaa vaikutusta tuotteen luokittukseen.

3. Toimitetut tiedot

Valituksen tekijä on toimitannut riittävät todisteet siitä, että tarkasteltavana oleville Sony Corporationin ja Ikegami Tsushinki Co. Ltd:n viemille tuotteille määrätty polkumyyntitullit eivät ole johtaneet jälleenmyyntihintojen tai myöhempien myyntihintojen muuttumiseen yhteisössä tai eivät ole muuttaneet niitä tarpeeksi, mikä osoittaa, että nämä viejät ovat kokonaan tai osittain ottaneet kantaakseen kyseiset polkumyyntitullit.

⁽³⁾ EYVL N:o L 255, 25.10.1995, s. 11

Valituksen tekijän toimittamissa tiedoissa on verrattu kyseisen kahden japanilaisen viejän tiettyjen tuotemallien keskimääräisiä markkinahintoja ja/tai ohjevähittäishintoja ennen polkumyynnitullien käyttöönottoa ja sen jälkeen. Tämä vertailu osoittaa, että hinnat eivät muuttuneet merkittävästi ja että ne joissakin tapauksissa jopa laskivat polkumyynnitullien käyttöönotosta huolimatta. Lisäksi väitetään, että japanilaisten viejien hinnoittelu on johtanut siihen, että yhteisön teollisuus ei ole voinut korottaa hintojaan eikä lisätä markkina-osuuttaan ja että se on hävinnyt useita yhteisössä järjestettyjä tarjouskilpailuja, koska se ei ole pystynyt kilpailemaan japanilaisten viejien alhaisten hintojen kanssa.

4. Menettely

Kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa komissio on päättänyt, että pyyntö on jätetty yhteisön teollisuuden puolesta ja että on olemassa riittävät todisteet menettelyn aloittamiseksi, minkä johdosta komissio on aloittanut asianomaista kahta japanilaista viejää koskevan uudelleentarkastelun asetuksen (EY) N:o 384/96 12 artiklan mukaisesti.

a) Kyselylomakkeet

Saadakseen tutkimuksensa kannalta välttämättöminä pitämiään tietoja komissio lähettää kyselylomakkeet uudelleentarkastelua koskevassa pyynnössä mainituille viejille ja tuojille. Viejään viranomaisille ilmoitetaan uudelleentarkastelun aloittamisesta, ja niille toimitetaan mainitun pyynnön jäljennös. Yhteisön tuottajia voidaan tarvittaessa pyytää toimittamaan asiaan liittyviä tietoja.

Kaikkia tuojia pyydetään ottamaan yhteyttä komissioon viipymättä saadakseen selville, onko ne mainittu pyynnössä. Tuojiin, joita ei ole mainittu kyseisessä pyynnössä, koska niistä ei ole ollut tietoa, on pyydetävä kyselylomake mahdollisimman pian, koska myös niihin sovelletaan jäljempänä olevassa 5 kohdassa asetettua määräaika. Kyselylomakkeita koskevat pyynnöt on toimitettava kirjallisesti jäljempänä mainittuun osoitteeseen, ja niissä on mainittava asianomaisen osapuolen nimi, osoite, puhelinnumero, telekopionumero ja/tai teleksinumero.

b) Tietojen kerääminen ja osapuolten kuuleminen

Jos asianomaiset osapuolet voivat osoittaa, että tämän tutkimuksen tulokset todennäköisesti vaikuttavat niihin, niitä pyydetään esittämään kantansa kirjallisesti ja toimittamaan asiaa tukevat todisteet. Viejät, tuojat ja yhteisön tuottajat voivat erityisesti pyrkiä selvittämään tilannetta siltä osin kuin on kyse tarkasteltavana olevan tuotteen jälleenmyyntihinnoista ja myöhemmistä myyntihinnoista yhteisössä.

Komissio voi lisäksi kuulla asianomaisia osapuolia, jos ne pyytävät sitä kirjallisesti ja osoittavat, että niiden kuulemiseen on olemassa erityisiä syitä.

5. Määräaika

Asianomaisten osapuolten on ilmoitauduttava, esitettävä kantansa kirjallisesti ja toimitettava tiedot 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen toimittamisesta viejään viranomaisille, jos kyseiset kannat ja tiedot on otettava huomioon tutkimuksessa. Asianomaiset osapuolet voivat myös pyytää komissiolta saada tulla kuulluiksi samassa määräajassa. Tämän ilmoituksen toimittamisen viejään viranomaisille katsotaan tapahtuneen kolmantena tämän ilmoituksen julkaisemisen jälkeisenä päivänä. Tätä määräaika sovelletaan myös kaikkiin muihin asianomaisiin osapuoliin, mukaan lukien osapuolet, joita ei ole yksilöity uudelleentarkastelua koskevassa pyynnössä; tästä syystä on näiden osapuolten etujen mukaista ottaa viipymättä yhteyttä komissioon jäljempänä esitettyyn osoitteeseen:

Euroopan komissio
Taloudellisten ulkosuhteiden pääosasto
Yksikön päällikkö Angel Tradacete (I-C-3)
(Cort. 100 3/100)
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Telekopio +32 2 295 6505
Teleksi: COMEU B 21877

6. Yhteistyöstä kieltäytyminen

Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tai ei muusta syystä toimita tarvittavia tietoja määräajassa tai jos se huomattavasti vaikeuttaa tutkimuksia, alustava tai lopullinen päätös, joka voi olla myönteinen tai kielteinen, voidaan tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella asetuksen (EY) N:o 384/96 18 artiklan mukaisesti.

Ilmoitus Brasiliasta, Puolasta, Venäjältä, Ukrainasta ja Tšekin tasavallasta peräisin olevan hematiittiharkkoraudan tuontiin sovellettavien polkumyymntoimenpiteiden välivaiheen uudelleentarkastelun aloittamisesta

(96/C 104/08)

Komissio päätti aloittaa omasta aloitteestaan välivaiheen uudelleentarkastelun komission päätöksen N:o 2424/88/EHTY (1) 14 artiklan 1 kohdan nojalla.

1. Tuote

Kyseinen tuote on seostamatonta harkkorautaa, jossa on enintään 0,5 painoprosenttia fosforia, ja se luokitellaan nykyään CN-koodiin 7201 10 19 (jossa on enintään 0,4 painoprosenttia mangaania ja enemmän kuin 1 painoprosentti piitä) ja sitä kutsutaan hematiittiharkkoraudaksi. CN-koodi on ainoastaan ohjeellinen eikä sillä ole sitovaa vaikutusta tuotteen luokitteluun.

2. Nykyiset toimenpiteet

Tällä hetkellä voimassa olevat toimenpiteet ovat

- a) 15 päivänä heinäkuuta 1994 tehdyllä komission päätöksellä N:o 1751/94/EHTY (2) käyttöön otettu Brasiliasta, Puolasta, Venäjältä ja Ukrainasta peräisin olevan hematiittiharkkoraudan tuontia yhteisöön koskeva lopullinen polkumyymntitulli ja
- b) 17 päivänä tammikuuta 1996 tehdyllä komission päätöksellä N:o 55/96/EHTY (3), jolla hyväksyttiin määritellyn viejän sitoumus, käyttöön otettu Tšekin tasavallasta peräisin olevan hematiittiharkkoraudan tuontia yhteisöön koskeva lopullinen polkumyymntitulli.

3. Uudelleentarkastelun syyt

Ottaessaan käyttöön Brasiliasta, Puolasta, Venäjältä, Ukrainasta ja Tšekin tasavallasta peräisin olevan kyseisen tuotteen tuontia koskevan lopullisen polkumyymntitullin komissio oli ottanut huomioon markkinatilanteen kehittyvän luonteen kyseisen tuotteen osalta sekä yhteisön edun suojata loppukäyttäjiensä kilpailukykyä. Näin ollen se katsoi tarpeelliseksi valvoa huolellisesti markkinoiden kehittymistä sekä ryhtyä tarkastelemaan polkumyymntitoimenpiteitä uudelleen, jos markkinatilanne tätä edellyttäisi (katso päätöksen N:o 1751/94/EHTY johdantokappaleen 14 kappale sekä päätöksen N:o 55/96/EHTY johdantokappaleen 52 kappale).

Näin ollen komissio on jatkanut markkinatilanteen valvomista toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen ja se tietää, että kyseisen tuotteen vientihinnat näyttävät nousta. Tällä voi olla jälkivaikutuksia kuhunkin polkumyymntimarginaaliin sekä yhteisön teollisuuden vahingolliseen tilanteeseen. Jotta saataisiin kattava arvio hematiittiharkkoraudan hintakehityksestä sekä toimenpiteiden vaikutuksesta polkumyymntiin ja yhteisön markkinoihin, olisi aloitettava voimassa olevien polkumyymntitoimenpiteiden uudelleentarkastelu.

4. Polkumyymntin ja vahingon määrittämistä koskeva menettely

Neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan komissio päätti, että välivaiheen uudelleentarkastelun aloittamiseen on riittäviä todisteita, ja tämän jälkeen se pani alulle tutkimuksen komission päätöksen N:o 2424/88/EHTY 14 artiklan nojalla.

- a) *Polkumyymntillä Brasiliasta tapahtuvan tuonnin määrittämistä varten tapahtuvaa otanta*

Edellisessä menettelyssä komissio sovelsi Brasiliassa toimivien viejien suuren lukumäärän vuoksi ja päätöksen N:o 2424/88/EHTY 2 artiklan mukaisesti otantamenetelmää polkumyymntin määrittämiseksi.

Vahvistaakseen otannan tarpeellisuuden tai valitakseen edustavan otannan nykyistä tutkimusta varten komissio ottaa yhteyttä niihin Brasiliassa toimiviin viejiin, jotka osallistuivat nykyisiin toimenpiteisiin johtaneeseen tutkimukseen, sekä kaikkiin tunnettuihin viejäjärjestöihin ja pyytää niiltä jäljempänä esitettyjä tietoja. Kaikkia muita asianomaisia brasilialaisia osapuolia, jotka haluavat antaa asiaa koskevia tietoja otannan valinnasta, pyydetään ilmoittautumaan komissiolle ja antamaan seuraavat tiedot 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta:

— kyseisen tuotteen kotimarkkinoilla sekä yhteisöön vientiä varten myyty määrä 1.1.1995—31.12.1995

— merkintä siitä, haluavatko ne mukaan otantaan.

(1) EYVL N:o L 209, 2.8.1988, s. 18

(2) EYVL N:o L 182, 16.7.1994, s. 37

(3) EYVL N:o L 12, 17.1.1996, s. 5

Komissio aikoo valita otannan lopullisesti 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta kuultuaan asianomaisia osapuolia, jotka ovat halunneet mukaan otantaan.

b) *Kyselylomakkeet*

1. Brasilia

Kun Brasiliassa toimivat viejät on valittu lopullisesti, komissio lähettää valituille viejille kyselylomakkeet. Niiden brasilialaisten osapuolten, jotka pyytävät yksilöllistä tutkimusta, on toimitettava asianmukaisesti täytetty kyselylomake tämän ilmoituksen 6 kohdassa vahvistetussa määräajassa. Tällaisten osapuolten olisi kuitenkin oltava tietoisia siitä, että komissio saattaa olla myöntämättä niille yksilöllistä kohtelua, jos se katsoo, että tällainen kohtelu olisi liian vaivalloinen ja että se estäisi tutkimuksen päättämisen ajoissa.

2. Muut asianomaiset osapuolet

Saadakseen tarpeellisina pitämänsä tiedot tutkimustaan varten komissio lähettää kyselylomakkeet niille valituksen tekijöille, tuojille ja viejille Puolassa, Venäjällä, Ukrainassa ja Tšekin tasavallassa, jotka osallistuivat nykyisiin toimenpiteisiin johtaneeseen tutkimukseen. Samanaikaisesti lähetetään kyselylomakkeen jäljennös kaikille tunnetuille kyseisissä vientimaissa toimiville viejiä tai tuojia edustaville järjestöille. Viejämaiten viranomaisille ilmoitetaan niistä viejistä, joita asian tiedetään koskevan.

Kaikkia muita osapuolia, jotka haluavat osallistua tutkimukseen, pyydetään ottamaan yhteyttä komissioon välittömästi saadakseen selville, tuntee ko komissio ne, ja tarvittaessa ne voivat pyytää jäljennöksen kyselylomakkeesta. Myös tällaisiin komissiolle tuntemattomiin osapuoliin sovelletaan tässä ilmoituksessa vahvistettua määräaika. Kaikki kyselylomaketta koskevat pyynnöt on tehtävä kirjallisesti jäljempänä mainittuun osoitteeseen, ja niistä olisi ilmentävä asianomaisen osapuolen nimi, osoite, puhelinnumero ja telekopio- ja/tai teleksinumero.

c) *Tietojen kerääminen ja osapuolten kuuleminen*

Kaikkia sellaisia asianomaisia osapuolia, jotka voivat osoittaa tutkimuksen tulosten todennäköisesti vaikuttavan niihin, pyydetään täten esittämään näkökantansa kirjallisesti ja antamaan asiaa tukevat todisteet.

Lisäksi komissio voi kuulla a ja b kohdassa mainittuja osapuolia ja kaikkia muita osapuolia, jos ne pyytävät tätä kirjallisesti ja osoittavat, että niiden kuulemiseen on erityisiä syitä.

d) *Kolmannen markkinatalousmaan valinta*

Brasiliaa suunnitellaan samantapaisten raaka-aineen ja energian hankintamahdollisuuksien vuoksi kolmanneksi markkinatalousmaaksi normaaliarvon vahvistamista varten sekä Venäjän että Ukrainan osalta komission päätöksen N:o 2424/88/EHTY 2 artiklan 5 kohdan mukaisesti. Tutkimuksen osapuolia pyydetään täten ottamaan kantaa valintaan jäljempänä 6 kohdassa vahvistetussa määräajassa.

5. **Yhteisön etu**

Tietoihin perustuvan päätöksen tekemiseksi siitä, olisiko yhteisön edun mukaista tehdä muutoksia tällä hetkellä voimassa oleviin polkumyyntitoimenpiteisiin, valituksen tekijät, tuojat sekä niitä edustavat järjestöt, käyttäjät ja kuluttajajärjestöt voivat tässä ilmoituksessa vahvistetussa määräajassa ilmoittautua komissiolle ja antaa sille tietoja. Olisi huomattava, että kaikki tämän artiklan nojalla annetut tiedot otetaan huomioon ainoastaan, jos asiaa tukevia todisteita esitetään tietojen antamishetkellä.

6. **Aikarajoitukset**

a) *Yleinen aikarajoitus*

Jos asianomaisten osapuolten edustus otetaan huomioon tutkimuksessa, on niiden ilmoittauduttava, esitettävä näkökantansa kirjallisesti sekä annettava tietoja 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen toimittamispäivästä vientivaltioiden viranomaisille. Asianomaiset osapuolet voivat myös anoa komissiolta lupaa tulla kuulluiksi samassa määräajassa. Tämän ilmoituksen toimittamisen vientivaltion viranomaisille katsotaan tapahtuneen kolmen päivän kuluttua sen julkaisemisesta. Tätä aikarajoitusta sovelletaan myös muihin asianomaisiin osapuoliin, ja näin ollen näiden osapuolten etujen mukaista on ottaa viipymättä yhteyttä komissioon seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio

Pääosasto I

Ulkosuhteet: Kauppapolitiikka ja suhteet Pohjois-Amerikkaan, Kauko-Itään, Australiaan ja Uuteen-Seelantiin

C- ja E-osastot

(Cort 100 4/30)

Rue de la Loi/Wetstraat 200

B-1049 Bruxelles/Brussel

Telekopio: +32 2 295 65 05

Teleksi: COMEU B 21877

b) *Aikarajoitus kolmannen markkinatalousmaan valintaa varten*

Tutkimuksen osapuolien, jotka haluavat ottaa kantaa Brasilian valintaan kolmanneksi markkinatalousmaaksi normaaliarvon vahvistamista varten Venäjän ja Ukrainan osalta, on esitettävä näkökantansa kirjallisesti kymmenen päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemispäivästä.

7. **Kieltäytyminen yhteistyöstä**

Jos asianomainen osapuoli kieltää pääsyn tarvittaviin tietoihin taikka ei muulla tavalla anna niitä määrääjassa tai jos se merkittäväällä tavalla estää tutkimuksen tekemistä, voidaan alustavat tai lopulliset päätelmät, olkoon ne myönteisiä tai kielteisiä, tehdä päätöksen N:o 2424/88/EHTY 7 artiklan 7 kohdan b alakohdan mukaisesti käytettävissä olevien tietojen perusteella.

VALTION TUKI

C 4/96 (ex N 360/95)

Italia

(96/C 104/09)

(Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 92, 93 ja 94 artikla)

Komission tiedonanto jäsenvaltioille ja muille, joita asia koskee, Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdan mukaisesti tuesta, jota Emilia Romagnan maakunta (Italia) aikoo myöntää eräiden maatalouden toimijoiden lainansaannin helpottamiseksi

Komissio on jäljempänä olevalla kirjeellään antanut Italian hallitukselle tiedon päätöksestään aloittaa menettely.

”Italian pysyvä edustusto Euroopan unionissa ilmoitti 5 päivänä huhtikuuta 1995 päivätyssä kirjeessä komissiolle EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan 3 kohdan mukaisesti edellä mainitusta alueellisesta laista.

Vaikka alueneuvosto on jo hyväksynyt mainitun lain, se on kirjattu ilmoitettujen tukien rekisteriin ja siinä säädettyjen tukien myöntäminen on lykätty 11 artiklan nojalla siihen asti, kunnes komissio tekee päätöksensä.

Komissio pyysi lisätietoja 25 päivänä toukokuuta 1995. Italian viranomaisten vastaus saapui 7 päivänä joulukuuta 1995.

Alueellisen lain N:o 236/95 tarkoitus on edistää yhteisvakuudet antavien yhteisyritysten perustamista maataloustuotteiden tuotannon ja jalostuksen alalla maanviljelijöiden ja maataloustuotteiden jalostajien luotonsaannin edellytysten parantamiseksi.

Mainittu laki erottaa sellaiset vakuudet antavat elimet (cooperative di garanzia o consorzi fidi), joihin kuuluu maataloustuottajia, vakuudet antavista elimistä, joihin kuuluu jalostusyriksiä ja/tai sellaisia yrityksiä, joiden tuotteet edellyttävät jalostus-, vanhentamis- tai kypsytysjaksoa ennen näiden tuotteiden kaupan pitämistä.

Jälkimmäisessä tapauksessa vakuudet antavat elimet voivat osallistua ainoastaan sellaisiin toimiin, joissa jalostus edellyttää tuotteen vanhentamista, jotta jalostajat voivat saada yritystoimintaa varten lainaa, jonka avulla ne voivat maksaa tuottajille aikaisemmin.

Vakuudet antavien yhteisyritysten hyväksi myönnetty (alueellinen) tuki voi olla

- alueen osallistumista vakuusrahaan (vakuudet antaville yhteisyrityksille) myönnettyjä korvauksia vakuuksien antamisen yhteydessä: tällaisen tuen määrä on suhteellinen yhteisyrityksen (yksityisen ja julkisen) yhtiökumppaneiden osuuteen nähden);
- vuosittaisia tukia, joiden tarkoitus on yhdistää vakuusrahat suhteellisesti yhtiökumppaneiden uusiin osuuksiin samassa rahastossa tai yhteisyrityksen pääomassa ja edellisenä vuonna rahaston takaamien rahoitustoimien kokonaismäärään (kun kyseessä on jalostajien välinen yhteisyritys myös suhteessa vanhentavan tai jalostettavan tuotteen kokonaismäärän kasvuun);
- neuvoston toiminnan rahoitukseen ja yhtiökumppaneiden tekniseen ja rahoitusta koskevaan avustamiseen tarkoitettuja tukia.

Aluehallitus vahvistaa kausittain tuen määrän, myöntämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja valintaperusteet, joita vakuudet antavien elinten on noudatettava etu-

jen myöntämisessä. Lisäksi se vahvistaa vakuudet antavien elinten osalta rahoituskelpoiset toimet tuottajata-solla, tuotteet, joiden osalta jalostajien vakuudet antavat elimet voivat osallistua rahoitustoimiin, sekä vanhentamisjakson keston.

Italian viranomaisten vakuutuksen mukaan suunniteltu menettely on omiaan varmistamaan vakuudet antaneille yhteisyrityksille (voittoa tavoittelemattomat järjestöt) maksettujen korvausten siirtämisen kokonaan näiltä yhteisyrityksiltä niiden yhtiökumppaneille vakuuden antamisen muodossa pankkien vaatimiin rahoitusosuuksiin, mikä vähentäisi rahoitustoimien kustannuksia.

Hyöty saadaan sellaisesta vakuusrahastosta, jossa alue on osallisena (täsmentämättömässä toimenpiteessä) ja johon muut julkiset elimet voivat osallistua (myös täsmentämättömään toimenpiteeseen). Tätä hyötyä ei voida määritellä ennakkolta.

Komissio pitää suotavana ilmoittaa, että tiedoksi annetussa laissa suunniteltu tukijärjestelmä on erityisen epäselvä siinä mielessä, että se ei salli yhtäältä määrittää eri julkisten elinten osallistumisen määrää ja lopullisten edunsaajien etua, ja toisaalta vakuusjärjestöjen toimintatavat sekä niiden yhtiökumppaneiden eduksi aiheutuvien toimien edellytykset ovat omituiset, ja nämä tiedot ovat merkittäviä määriteltäessä suunnitellun julkisen toimenpiteen soveltuvuutta.

Komissio päätti aloittaa perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdassa määrätyn menettelyn kyseisessä laissa N:o 236/95 säädettyä tukea vastaan jäljempänä esitetyn perusteiden.

Komissio tutki kyseisen tuen kahdella tavalla: komission jäsenvaltioille lähettämässä valtion vakuuksia koskevissa 5 päivänä huhtikuuta 1989 päivätyssä kirjeessä SG(89) D/4328 sekä 12 päivänä lokakuuta 1989 päivätyssä kirjeessä SG(89) D/12772 esitettyjen perusteiden mukaisesti sekä sellaisten rahoitustoimien soveltuvuuden mukaan, joiden kustannuksia vähennettiin julkisen vakuuden suorittamisen vuoksi valtion tukea koskevien sääntöjen mukaisesti.

1. Ensimmäisessä edellä mainituista kirjeistä komissio täsmentää, että vakuudet voidaan hyväksyä ainoastaan, jos niiden antamisen edellytyksenä ovat sopimuksen mukaiset erityiset edellytykset, joihin kuuluu edunsaavan yrityksen konkurssin pakollinen ilmoittaminen tai vastaava menettely.

Tämän vähimmäisperusteiden noudattamista ei ole varmistettu tarkasteltavilla säännöksillä, ja jo tästä syystä vaikuttaa siltä, että kyseessä oleva alueellinen tuki ei sovellu yhteismarkkinoille.

2. Niiden rahoitustoimien osalta, jotka voivat saada etua sellaisten vakuusrahastojen toimista, joissa julkiset elimet ovat osallisina, tiedoksi annetussa laissa ei täsmennetä toimen lajia, mutta Italian viranomaisten 7 päivänä joulukuuta 1995 päivätyssä kirjeessä toimitettujen tietojen mukaan voisi olla kyse

— raaka-aineiden ostoon tarkoitettusta yritystoiminnan lainoituksesta;

— keskipitkän aikavälin tai pitkäaikaisista korkotukilainoista investointitarkoituksiin;

— yritystoiminnan lainoituksesta tuottajille, joiden tuotanto edellyttää yli 12 kuukauden vanhentamista tai jalostusta;

— vanhentamiseen tai jalostamiseen myönnetystä yritystoiminnan lainoituksesta jalostajille (ainoa jalostajien välisille vakuusjärjestöille suunniteltu toimenpide).

Investointien rahoittamiseen tarkoitettujen korkotukilainojen vakuuden antamisen osalta (jolloin tuki, joka koostuu muilla kuin markkinoiden edellytyksillä annetuista vakuuksista, lisätään korkotuen muodossa myönnettyyn tukeen) ei ole toimitettu mitään vakuutusta tämän maatalousalan alalla esiintyvien rajoitusten (tuen intensiteettiä koskevia ja alakohtaisia rajoja) noudattamisesta.

Alennetuin vakuuksin annettujen yritystoiminnan lainojen vakuudet ovat yhteismarkkinoille soveltuvia ainoastaan, jos itse vakuus (yritystoiminnan laina) soveltuu komission 20 päivänä lokakuuta 1995 jäsenvaltioille antamassa tiedonannossa määrättyjen uusien perusteiden, joita sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1996 alkaen myönnettyyn tukeen, mukaisesti yhteismarkkinoille (kirje Italian hallitukselle SG(95) D/13049).

Mainittujen perusteiden nojalla tuotantoa tai kaupan pitämistä koskeviin erityisiin toimiin liittyvä tuki ei sovellu yhteismarkkinoille. Tämän vuoksi vaikuttaa siltä, että tuotteiden vanhentamiseen tai jalostamiseen yritystoiminnan lainojen vakuutena jalostajille myönnetty tuki ei sovellu yhteismarkkinoille.

Sellaisen yritystoiminnan lainoille, joita ei ole tarkoitettu erityisesti tuotanto- tai jalostustoimiin, annetun vakuuden voidaan katsoa soveltuvan yhteismarkkinoille, jos rahoituskustannusten alenemisesta aiheutuva etu on edellä mainittuun komission tiedonantoon sisältyvien perusteiden mukainen.

Tarkastelun kohteena olevassa alueellisessa laissa ei ole säädetty mistään tällaisesta varmistuksesta.

3. Italian viranomaiset eivät ole toimittaneet tekniseen ja rahoitukselliseen avustukseen tarkoitettujen korvausten osalta mitään tuen määrään, tukikelpoisiin menoihin tai muita tuen myöntämiseen liittyviä yksityiskohdaisia sääntöjä koskevia tietoja. Sen vuoksi ei ole mahdollista tarkastaa sen soveltuvuutta yhteismarkkinoille tässä vaiheessa.

Edellisen huomioon ottaen komissio arvioi tällä hetkellä saatavilla olevien tietojen perusteella, että kyseiseen tukeen, joka täyttää perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdassa määrätty edellytykset, ei voida soveltaa mitään mainitun artiklan 2 ja 3 kohdassa määrättyä poikkeusta. Sen vuoksi katsotaan, että tuki ei sovellu yhteismarkkinoille.

Komissio vaatii perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdassa määrätyn menettelyn mukaisesti Italian hallitusta esittämään huomautuksensa kuukauden kuluessa.

Komissio kehottaa muiden jäsenvaltioiden hallituksia ja muita, joita asia koskee, esittämään huomautuksensa *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* saman määräajan kuluessa.”

Komissio vaatii muita jäsenvaltioita ja muita, joita asia koskee, esittämään huomautuksensa yhden kuukauden määräajassa tämän julkaisun päivämäärästä seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Rue de la Loi/Kortenberglaan 200
B-1049 Bruxelles/Brussel

Nämä huomautukset toimitetaan Italian hallitukselle.

EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtion tuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(96/C 104/10)

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 2.2.1995

Jäsenvaltio: Alankomaat

Tuen numero: N 226/94

Nimi: Palkkiot maatalojen siirrosta

Tarkoitus: Osittainen korvaus maatalojen siirtämisestä ympäristöllisesti herkkien alueiden ulkopuolelle

Oikeudellinen perusta: Regeling verlening hervestigings-toeslag

Budjetti:

- 1993: 1 miljoonaa Alankomaiden guldenia (noin 0,4 miljoonaa ecua)
- 1994: 2 miljoonaa Alankomaiden guldenia (noin 0,8 miljoonaa ecua)
- 1995: 3 miljoonaa Alankomaiden guldenia (noin 1,2 miljoonaa ecua)

Tuen intensiteetti: Kiinteät määrät hehtaaria kohden määritettynä myydyin yrityksen rakennusten arvon mukaan siirtokustannusten korvaamiseksi:

- 3 000 Alankomaiden guldenia (noin 1 400 ecua) hehtaaria kohden
- 10 prosenttia kyseessä olevien rakennusten arvosta

Kesto: Määrittämätön

Ehdot: Komissio totesi Alankomaiden viranomaisten vakuuttamana, että toimenpide ei ole sidoksissa uusiin investointeihin

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 2.2.1995

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta (Skotlanti)

Tuen numero: N 746/94

Nimi: Tuki sen hyväksi, että nuoret siirtyvät pientilojen jatkajiksi

Tarkoitus: Edistää, vakauttaa ja parantaa Skotlannin läntisillä saarilla sijaitsevien pientilojen ja pientilayhteisöjen sosiaalista ja taloudellista hyvinvointia

Oikeudellinen perusta: Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990

Budjetti: 29 000 Englannin puntaa; 10–15 mahdollista edunsaajaa

Tuen intensiteetti: Eri määriä yksittäisen asiakirjan osatekijöiden mukaan, mutta tuen laajuus rajoitetaan 35 prosenttiin hankittavaa maatilaa koskevan suunnitelman nettokuluista

Kesto: Määrittämätön

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 7.2.1995

Jäsenvaltio: Italia (Abruzzo)

Tuen numero: N 570/94

Nimi: Toimenpiteet maatalousluottoja koskevalla alalla

Tarkoitus: Helpottaa luotonsaantia maatalousalalla

Oikeudellinen perusta: Legge regionale n. 62 del 14 settembre 1994 e delibera n. 6497 del 9 dicembre 1994

Budjetti: 6 miljardia Italian liiraa (noin 3 miljoonaa ecua) vuodeksi 1994

Tuen intensiteetti: Eri määriä toimenpiteen mukaan

Kesto: Yksi vuosi 5, 6 ja 7 artiklassa tarkoitetun toimenpiteen osalta, määrittämättä muiden toimien osalta

Ehdot: Kyseessä olevan lain 4 artiklassa esitetty tuki karjan hankintaan, lukuun ottamatta urospuolisia puhdasrotuisia siitoseläimiä, jotka on merkitty kantakirjoihin, ja tuetut, alle vuoden mittaiset käyttölainat kuuluvat ase- tuksen (ETY) N:o 2328/91 soveltamisalaan, ja ne tarkastetaan kyseisen asetuksen mukaisesti.

Muiden toimenpiteiden osalta komissio

- varaa itselleen oikeuden tarkastella uudelleen käyttölainojen olemassa olevaa tukea perustamissopimuksen 93 artiklan 3 kohdan mukaisesti;
- on ottanut huomioon Italian viranomaisten sitoumuksen noudattaa urospuolisten siitoseläinten hankinnan osalta ehdotusta karjankasvatus- ja karjatuotealan kansallista tukea koskevista tarvittavista toimenpiteistä (jäsenvaltioille osoitettu kirje S/75/29416 19 päivältä syyskuuta 1975), mukaan lukien 40 prosentin enimmäismäärä;
- totesi ”Giunta regionalen” 9 päivänä joulukuuta 1994 tehdyssä päätöksessä N:o 6497 esitetyt lain N:o 62/94 soveltamista koskevat toimenpiteet sekä Italian viranomaisten sitoumuksen noudattaa komission hyväksymiä enimmäismääriä ja myöntää tukea ainoastaan sellaisia korkeita kustannuksia varten, jotka liittyvät investointeihin, jotka on toteutettu noudattaen yhteisön tasolla olevia tuotanto- ja jalostusalan/kaupanpitämisen alakohtaisia rajoituksia

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 10.2.1995

Jäsenvaltio: Espanja (La Coruña)

Tuen numero: N 344/94

Nimi: Tuki teknologioiden kehittämiseen

Tarkoitus: Tuki sellaisten osuuskuntien investoinneille, joiden tavoitteena on usean maatilayhdistämisen yhdistämisen toimien toteuttamiseksi

Oikeudellinen perusta: Programa de ayudas para la divulgación tecnológica

Budjetti: 25 miljoonaa pesetaa (noin 157 000 ecua)

Tuen intensiteetti: 35 prosenttia (epäsuotuisilla alueilla 50 prosenttia)

Ehdot: Espanjan viranomaisten sitoutuminen noudattamaan alakohtaisia rajoituksia, jotka ovat voimassa alkutuotantoa koskevan investointituen alalla

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 10.2.1995

Jäsenvaltio: Espanja (Madrid)

Tuen numero: N 674/94

Nimi: Maataloustuotteiden kaupanpitäminen

Tarkoitus: Maataloustuotteiden jalostuksen, kaupanpitämisen, jakelun ja myyninedistämisen parantaminen

Oikeudellinen perusta: Proyecto de Orden por la que se establecen ayudas par ala mejora de la calidad y la promoción de la comercialización de los productos agrarios

Budjetti:

- 1994: 15 miljoonaa pesetaa (noin 92 700 ecua)
- 1995: 15 miljoonaa pesetaa (noin 92 700 ecua)
- 1996: 17 miljoonaa pesetaa (noin 105 000 ecua)
- 1997: 17 miljoonaa pesetaa (noin 105 000 ecua)
- 1998: 20 miljoonaa pesetaa (noin 123 600 ecua)
- 1999: 20 miljoonaa pesetaa (noin 123 600 ecua)

Tuen intensiteetti: Enintään 50 prosenttia kustannuksista

Kesto: Määrittämätön

Ehdot: Espanjan viranomaiset sitoutuvat kunnioittamaan

- yhteisön kehystä maitotuotteiden alalla (EYVL N:o C 302, 12.11.1987)
- yhteisön kehystä sokeri- ja isogluukoosialalla (jäsenvaltioille 1 päivänä helmikuuta 1972 osoitettu kirje 936/VI/72 ja SG(77) D/3832 29 päivältä maaliskuuta 1977)
- rahoitettavien investointien valintaperusteista asetuksen (ETY) N:o 866/90 ja (ETY) N:o 867/90 yhteydessä 7 päivänä kesäkuuta 1977 tehdyn komission päätöksen (EYVL N:o L 163, 29.6.1990) liitteestä puuttuvia aloja ja toimia
- mainontaa koskevia ohjeita (EYVL N:o C 302, 12.11.1987)

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 10.2.1995

Jäsenvaltio: Tanska

Tuen numero: N 755/94

Nimi: Ympäristön parantamiseen tarkoitettun investointituen muuttaminen

Tarkoitus: Jatkaa tukea 30 päivään syyskuuta 1995 eläinten ulosteiden varastointikapasiteetin luomisen edistämiseksi pientiloilla ja alentaa tukikattoa tiettyjen tilojen osalta 35 prosentista 25 prosenttiin

Oikeudellinen perusta: Forslag til lov om ændring af lov om støtte til miljøforbedrende investeringer i mindre landbrug

Budjetti: 50 miljoonaa Tanskan kruunua (noin 7 miljoonaa ecua)

Tuen intensiteetti: Enintään 35 prosenttia tuen saamisen edellytykset täyttävistä kuluista (40 prosenttia yhteislaitoksille eläinten ulosteiden määrän vähentämiseksi)

Kesto: 30 päivään syyskuuta 1995

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 13.2.1995

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta

Tuen numero: N 781/94

Nimi: Maatiloihin kohdistuva tuki; olemassa olevan tuen muuttaminen

Tarkoitus: Tuen N 161/89 muuttaminen, jolla pyritään kumoamaan ympäristön suojelua koskeva investointituki

Oikeudellinen perusta:

- a) Farm and Conservation Grant (Amendment) 1994 Regulations of 30 November 1994
- b) Farm and Conservation Grant (Variation) Scheme 1994 of 30 November 1994

Kesto: B-kohdan osalta määrittämätön

Ehdot: Olemassa olevan tukijärjestelmän muuttaminen a-kohdan osalta johtuu täysin maatalouden rakenteiden tehokkuuden parantamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetusta asetuksesta (ETY) N:o 2328/91, ja sitä tarkastellaan erikseen suhteessa kyseiseen asetukseen

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 14.2.1995

Jäsenvaltio: Espanja (Castilla-León)

Tuen numero: N 530/94

Nimi: Toimenpiteet vahvistettuja sopimuksia allekirjoitettavien teollisuudenalojen hyväksi

Tarkoitus: Edistää MAPAn vahvistamien sopimusten täytäntöönpanoa salkopapujen tuottajien ja jalostajien välillä

Oikeudellinen perusta: Proyecto de Orden de la Consejería de Agricultura de la Junta de Castilla y León por la que se establecen ayudas a los industriales que suscriban contratos homologados por el Ministerio de Agricultura con cultivadores de alubia verde con destino a congelación

Budjetti: 35 miljoonaa pesetaa (noin 220 000 ecua)

Tuen intensiteetti: Tuki, jonka suuruus on neljä prosenttia korkotasosta

Kesto: Yksi vuosi

Ehdot: Komissio pidättää itselleen oikeuden tarkastella uudelleen käyttölainojen olemassa olevaa tukea perustamissopimuksen 93 artiklan 1 kohdan mukaisesti

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 14.2.1995

Jäsenvaltio: Ranska

Tuen numero: N 545/94

Nimi: Tuki ja veroluonteiset maksut Institut des corps grasin (ITERG) hyväksi — säädösluonnos veroluonteisesta maksusta ITERGin hyväksi

Tarkoitus: ITERG harjoittaa öljyä ja rasvoja valmistavan teollisuuden palveluksessa monimuotoista toimintaa, joka on keskittynyt pääasiallisesti kahteen aiheeseen:

- tutkimus ja kehittäminen
- tekninen tietämys ja koulutus

Oikeudellinen perusta: Décret instaurant une taxe parafiscale au profit de l'Institut des corps gras

Budjetti: Ei ilmoitettu

Kesto: Veroluonteinen maksu otetaan käyttöön 31 päivään joulukuuta 1999 asti

Ehdot: Komissio totesi, että maksusta vapautetaan muista jäsenvaltioista tuodut tuotteet, mukaan lukien elintarvikeöljyjen ja -rasvojen pakkaamisessa syntyneet tuotteet, jos ne tuodaan muista jäsenvaltioista

II

(Valmistavat säädökset)

KOMISSIO

Ehdotus neuvoston asetukseksi lentoliikenteen harjoittajien korvausvastuusta onnettomuuksissa

(96/C 104/11)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

KOM(95) 724 lopull. — 95/0359(SYN)

(Komission esittämä 15 päivänä helmikuuta 1996)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 84 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

toimii yhdessä Euroopan parlamentin kanssa perustamissopimuksen 189 c artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon,

sekä katsoo, että

onnettomuuksien korvausvastuuta koskevat säännöt määntyvät eräiden kansainvälistä ilmakuljetusta koskevien sääntöjen yhtäläistämistä Varsovassa 12 päivänä lokakuuta 1929 allekirjoitetun yleissopimuksen tai mainitun yleissopimuksen, sellaisena kuin se on muutettu Haagissa 28 päivänä syyskuuta 1955, perusteella; Varsovan yleissopimusta sovelletaan maailmanlaajuisesti sekä matkustajien että lentoliikenteen harjoittajien oikeuksiin, ja yleissopimus on pidettävä voimassa,

matkustajan kuolemasta, loukkaantumisesta tai muusta ruumiinvammasta aiheutuvan korvausvastuun laatua ja rajoja koskevat säännöt ovat osa lentoliikenteen harjoittajan ja matkustajan välisen lentokuljetussopimuksen ehtoja; neuvoston asetuksilla (ETY) N:o 2407/92⁽¹⁾, (ETY) N:o 2408/92⁽²⁾, sellaisena kuin se on muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, ja (ETY) N:o 2409/92⁽³⁾ toteutettiin sisämarkkinat lentoliikenteelle, jonka osalta korvausvastuun luonnetta ja rajoituksia on aiheellista yhdenmukaistaa,

Varsovan yleissopimuksessa asetetut korvausvastuun rajat ovat liian alhaiset tämän päivän taloudellisiin ja yhteiskunnallisiin oloihin nähden; tämän johdosta eri jäsenvaltiot ovat korottaneet korvausvastuun rajoja eri tavoin; sen vuoksi yhteisössä noudatettavat kuljetussopimusten ehdot poikkeavat toisistaan,

lisäksi Varsovan yleissopimus koskee ainoastaan kansainvälistä liikennettä; lentoliikenteen sisämarkkinoilla on lopetettu maan sisäisen ja kansainvälisen liikenteen välinen erottelu; korvausvastuun määrien ja laadun olisi oltava yhtäläiset maan sisäisessä ja kansainvälisessä liikenteessä,

voimassa olevat alhaiset korvausvastuun rajat johtavat usein pitkiin oikeudellisiin käsittelyihin, jotka vahingoittavat lentoliikenteen kuvaa,

yhteisön toimilla lentoliikenteen alalla olisi pyrittävä lentoliikenteen käyttäjien etujen mahdollisimman korkeatasoiseen suojaan,

yhdenmukaisten edellytysten aikaan saamiseksi lentokuljetuksissa käytettävälle lentoliikenteen harjoittajien korvausvastuulle ja lisäksi korkeatasoisen suojan varmistamiseksi lentoliikenteen käyttäjille ovat toimet, ottaen huomioon toissijaisuusperiaate, parhaiten toteutettavissa yhteisön tasolla,

on aiheellista poistaa kaikki korvausvastuun rajoitukset, kun kyseessä on matkustajan kuolema, loukkaantuminen tai muu ruumiinvamma,

korvauksen varmistamiseksi väistämättömien onnettomuuksien uhreille korvausvaatimuksen perustuessa Varsovan yleissopimuksen 17 artiklassa tarkoitettuun matkustajan kuolemaan, loukkaantumiseen tai muuhun ruumiinvammaan eivät lentoliikenteen harjoittajat saisi vedota Varsovan yleissopimuksen 20 artiklan 1 kappaleessa tarkoitettuihin rajoituksiin korvauksen ollessa alle 100 000 ecua,

⁽¹⁾ EYVL N:o L 240, 24.8.1992, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 240, 24.8.1992, s. 8

⁽³⁾ EYVL N:o L 240, 24.8.1992, s. 15

matkustajien tai heidän lähiomaistensa olisi saatava kiinteämääräinen hyvitys mahdollisimman pian voidakseen kattaa välittömät kulut,

onnettomuuden tapahduttua korvaukseen oikeutettujen henkilöiden edut edellyttävät lainsäädännöltä selkeyttä, ja heidän on saatava etukäteen riittävästi tietoa sovellettavista säännöistä; on tarpeen välttää pitkällisiä oikeudellisia käsittelyjä ja korvausoikeudenkäyntejä; on aiheellista antaa korvaukseen oikeutetulle henkilölle mahdollisuus oikeudenkäyntiin siinä jäsenvaltiossa, jossa matkustajalla on kotipaikka tai pysyvä asuinpaikka;

kilpailun vääristymien estämiseksi on suotavaa, että kolmansien maiden lentoliikenteen harjoittajat antavat matkustajilleen riittävästi tietoa kuljetusehdoistaan,

matkatavaran ja rahdin asemaan kohdistuvia parannuksia käsitellään parhaillaan ICAO:n tasolla, eikä niiden tilanne vaadi niin pikaisia toimia kuin matkustajien tilanne, ja

on aiheellista ja tarpeen korottaa tässä asetuksessa ilmoitettuja korvausmääriä taloudellisen kehityksen mukaisesti; on aiheellista antaa komissiolle valtuudet päättää tällaisista korotuksista sen jälkeen, kun se on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tässä asetuksessa määritellään yhteisön lentoliikenteen harjoittajien onnettomuuksista johtuvia matkustajille maksettavia korvauksia koskevat velvoitteet.

2 artikla

1. Tässä asetuksessa tarkoitetaan

- a) "lentoliikenteen harjoittajalla" lentoliikenneyritystä, jolla on voimassa oleva liikennelupa;
- b) "yhteisön lentoliikenteen harjoittajalla" neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 mukaista lentoliikenneyritystä;
- c) "korvaukseen oikeutetuilla henkilöillä" onnettomuuden uhreja ja/tai henkilöitä, joilla yksittäistapaukseen sovellettavan lain mukaan on lakiin, tuomioistuimen päätökseen tai erityiseen sopimukseen perustuva oikeus edustaa uhreja;
- d) "kiinteämääräisellä hyvityksellä" korvaukseen oikeutetulle henkilölle suoritettavaa ennakkomaksua, jolla hän voisi kattaa kiireellisimmät kulunsa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta oikeutta mahdollisimman pian maksettavaan täyteen korvaukseen;

e) "eculla" laskentayksikköä, joka on vahvistettu laadittaessa Euroopan yhteisöjen yleistä talousarviota perustamissopimuksen 207 ja 209 artiklojen mukaisesti;

f) "Varsovan yleissopimuksella" eräiden kansainvälistä ilmakuljetusta koskevien sääntöjen yhtäläistytymisestä Varsovassa 12 päivänä lokakuuta 1929 allekirjoitettua kansainvälistä yleissopimusta ja kaikkia tähän yleissopimukseen perustuvia ja siihen liittyviä kansainvälisiä asiakirjoja.

2. Tässä asetuksessa olevat käsitteet, joita ei ole määritelty 1 kohdassa, ovat samat kuin Varsovan yleissopimuksessa käytetyt käsitteet.

3 artikla

1. Yhteisön lentoliikenteen harjoittajan korvausvastuuta matkustajan kuolemaan, loukkaantumiseen tai muuhun ruumiinvammaan liittyvästä vahingosta ei rajoiteta lainsäädännöllä tai sopimuksin.

2. Jos vaade käsittää 100 000 ecua tai tätä vähäisemmän määrän, yhteisön lentoliikenteen harjoittaja ei voi poistaa tai rajoittaa korvausvastuutaan todistamalla, että liikenteen harjoittaja ja sen henkilöstö ovat toteuttaneet kaikki vahingon välttämisen kannalta tarpeelliset toimenpiteet tai että kyseisten toimenpiteiden toteuttaminen oli mahdotonta.

4 artikla

1. Vahingon tapahduttua lentoliikenteen harjoittajan on viipymättä ja joka tapauksessa viimeistään kymmenen päivän kuluttua tapahtumasta maksettava vahingonkorvaukseen oikeutetulle tai saatettava hänen käytettäväkseen kiinteämääräinen hyvitys, enintään 50 000 ecua, joka suhteutetaan aiheutuneeseen vahinkoon ja joka kuolemantapauksessa on vähintään 50 000 ecua.

2. Kiinteämääräinen hyvitys voidaan vähentää myöhemmin mahdollisesti maksettavasta yhteisön lentoliikenteen harjoittajan vahingonvastuun kattavasta korvauksesta, mutta sitä ei missään olosuhteissa ole maksettava takaisin.

5 artikla

1. Yhteisön lentoliikenteen harjoittajan kuljetusehtoihin on sisällytettävä 3 ja 4 artiklassa tarkoitetut säännöt.

2. Matkustajille on pyydettyä annettava riittävästi tietoa 3 ja 4 artiklassa tarkoitetuista säännöistä yhteisön lentoliikenteen harjoittajan toimistoissa, matkatoimistoissa ja lähtöselvitystiskeillä, ja kyseisistä vaatimuksista on oltava tiivistelmä matkalipussa.

3. Yhteisön ulkopuolelle sijoittautuneiden lentoliikenteen harjoittajien, joita 3 ja 4 artiklassa tarkoitettujen sääntöjen eivät sido, on nimenomaisesti ja selkeästi ilmoitettava tästä matkustajille matkalipun ostohetkellä jäsenmaan alueella sijaitsevassa lentoliikenteen harjoittajan toimistossa, matkatoimistossa tai lähtöselvitystiskillä. Lentoliikenteen harjoittajien on pyydettäessä annettava matkustajalle kaavake, jossa selvitetään liikenteen harjoittajan käyttämät ehdot. Riittävänä tietona ei pidetä sitä, että korvausvastuun raja ilmoitetaan matkalipussa.

6 artikla

Jäsenvaltion viranomaiset toimittavat kerran vuodessa luettelon tämän asetuksen soveltamisalan ulkopuolella olevista kolmansien maiden lentoliikenteen harjoittajista asianmukaisille lentoliikenteen käyttäjien järjestöille ja komissiolle, joka antaa luettelosta tiedon muille jäsenvaltioille.

7 artikla

Yhteisön lentoliikenteen harjoittajalle tapahtuneen onnettomuuden perusteella vahingonkorvaukseen oikeutettujen henkilöiden voivat Varsovan yleissopimuksen 28 artiklassa mainittujen mahdollisuuksien lisäksi ajaa vahingonkorvausvaateita sen jäsenvaltion tuomioistuimissa, jossa matkustajalla on kotipaikka tai pysyvä asuinpaikka.

8 artikla

Komissio voi 9 artiklan 1 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti antaa asetuksen edellä olevassa 3 ja 4 artiklassa tarkoitettujen korvausmäärien tarpeellisesta korot-

tamisesta, jos taloudellinen kehitys antaa aihetta tällaisiin toimenpiteisiin.

9 artikla

1. Komissiota avustaa neuvoo-antava komitea, joka muodostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja.

Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa, tarvittaessa äänestettyään, lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisuuden mukaan.

Lausunto merkitään pöytäkirjaan; lisäksi jokaisella jäsenvaltiolla on oikeus pyytää, että sen kanta merkitään pöytäkirjaan.

Komission on, niin suurelta osin kuin mahdollista, otettava huomioon komitean lausunto. Sen on ilmoitettava, millä tavoin lausunto on otettu huomioon.

2. Komissio voi kuulla komiteaa myös mistä tahansa muusta tämän asetuksen soveltamiseen liittyvästä kysymyksestä.

10 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kuuden kuukauden kuluttua siitä päivästä, jona se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

Avoimia kilpailuja koskeva ilmoitus

(96/C 104/12)

Euroopan komissio järjestää seuraavat avoimet kilpailut:

- KOM/A/998 oikeudellinen neuvonantaja (A 3)
- KOM/A/1006, KOM/A/1007 ja KOM/A/1008 toimistopäälliköiden virat (A 5/A 4) kansalaisuudeltaan itävaltalaisille virkamiehille ⁽¹⁾;
- KOM/A/1003, KOM/A/1004 ja KOM/A/1005 toimistopäälliköiden virat / neuvonantajien virat (A 3)
- KOM/A/1013 toimistopäällikön virka (A 5/A 4) kansalaisuudeltaan ruotsalaisille virkamiehille ⁽¹⁾;
- KOM/A/999, KOM/A/1000, KOM/A/1001 ja KOM/A/1002 toimistopäälliköiden virat (A 3)
- KOM/A/1010, KOM/A/1011 ja KOM/A/1012 toimistopäälliköiden virat (A 5/A 4) kansalaisuudeltaan suomalaisille virkamiehille ⁽²⁾.

⁽¹⁾ EYVL N:o C 104 A, 10.4.1996 (saksan- ja ruotsinkielinen laitos).

⁽²⁾ EYVL N:o C 105 A, 11.4.1996 (suomen- ja ruotsinkielinen laitos).

Muutos tavallisen vehnän kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Algeriaa, Marokkoa ja Maltaa, sunntautuvan viennin tukea tai vientimaksua koskevaan tarjouskilpailuilmoitukseen

(96/C 104/13)

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti N:o C 71, 9 päivänä maaliskuuta 1996)

Korvataan sivun 11 otsikko seuraavasti:

”Ilmoitus tarjouskilpailusta kaikkiin muihin kolmansiin maihin paitsi Algeriaan, Marokkoon ja Tunisiaan vietävän tavallisen vehnän vientitukea tai vientimaksua varten”.

Korvataan sivulla 11 olevan I osaston ”Aihe” 1 kohta seuraavasti:

”1. Tarjoukset kaikkiin muihin kolmansiin maihin paitsi Algeriaan, Marokkoon ja Tunisiaan vietävän tavallisen vehnän vientitukea tai vientimaksua varten tehdään CN-koodiin 1001 90 99 kuuluville tuotteille.”

Korvataan sivulla 12 olevan III osaston ”Tarjoukset” 1 kohdan 2 alakohta seuraavasti:

”Tarjoukset, joita ei toimiteta teleksinä tai sähköinä, on lähetettävä kyseiseen osoitteeseen sinetöidyssä kirjekuoressa, jonka sisällä on toinen kirjekuori. Sisemmässä kirjekuoressa, joka on myös sinetöitävä, on oltava seuraava maininta: ”Kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Algeriaa, Marokkoa ja Tunisiaa, vietävän tavallisen vehnän vientitukea tai vientimaksua koskevaan tarjouskilpailuun liittyvä tarjous (asetus (EY) N:o 430/96 — luotamuksellinen”. ”

Autonkuljettajat ja ajoneuvot**Jälki-ilmoitus**

(96/C 104/14)

1. Commission européenne, Centre commun de recherche, site d'Ispra, unité infrastructures, I-21020 Ispra (VA).
Puh. (39-332) 78 97 18. Telekopio (39-332) 78 95 08.
2. **Valittu hankintamenettely:** Avoin menettely.
3. **Palvelun luokka ja kuvaus:** Palvelujen suorittaminen, CPC-viitenumero 712.
Matkustajien kuljetus lentokentiltä ja rautatieasemilta ja takaisin niille sekä muihin eri kohteisiin Isprassa sijaitsevan Yhteisen tutkimuskeskuksen toiminnan mukaisesti sekä matkatavaroiden, muiden määrällisten ja -mittaisten tavaroiden ja komission luottamuksellisten asiakirjojen kuljetus.
4. **Sopimuksentekopäivä:** 28. 2. 1996.
5. **Sopimuksentekoperusteet:**
 - kyky täyttää tarjousasiakirjoissa mainitut tekniset, hallinnolliset ja taloudelliset ehdot,
 - hinta: alin hinta.
6. **Saatujen tarjousten lukumäärä:** 3.
7. **Valitun palvelun suorittajan nimi ja osoite:** Cooperativa Eurotrasporti srl, via Mazzini 19, I-21027 Ispra (VA).
8. **Maksettu hinta tai hintahaarukka:**
 - jokaisesta komission käyttöön kuljettajan kanssa varatusta autosta: 2 880 ecua/kuukausi,
 - jokaisesta komission käyttöön kuljettajan kanssa varatusta pienoisbussista: 1 440 ecua/kuukausi,
 - jokaisesta autolla ajettuna kilometristä: 0,16 ecua/km,
 - jokaisesta pienoisbussilla ajettuna kilometristä: 0,28 ecua/km,
 - jokaisesta yöstä, jonka kuljettaja joutuu viettämään asuinpaikkakuntansa ulkopuolella: 58 ecua/yö,
 - muilla kuin komission käyttöön varatuilla autoilla ajettuna kilometristä: 0,58 ecua/km,
 - muilla kuin komission käyttöön varatuilla pienoisbusseilla ajettuna kilometristä: 0,72 ecua/km,
 - muiden kuin komission käyttämien autojen odotusajasta: 16,8 ecua/tunti,
 - yötaksa: 12 ecua/tunti,
 - sunnuntai-/juhlapäivistä: 19,2 ecua/tunti.
- 9., 10., 11.
12. **Tarjouspyynnön julkaisupäivä Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä:** 2. 12. 1995.
95/S 231-123613/IT.
13. **Ilmoituksen lähetyspäivä:** 29. 3. 1996.
14. **Ilmoitus vastaanotettu Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimistoon:** 29. 3. 1996.

EUROOPPALAINEN TALOUDELLINEN ETUYHTYMÄ

Neuvoston 25 päivänä heinäkuuta 1985 antaman asetuksen (ETY) N:o 2137/85 ⁽¹⁾ nojalla julkaistava ilmoitus — Perustaminen

(96/C 104/15)

1. **Yhtymän nimi:** Experts-comptables conseils fiscaux
GEIE
2. **Etuyhtymän rekisteröintipäivä:** 1.2.1996
3. **Yhtymän rekisteröintipaikka:**
 - a) **Jäsenvaltio:** F
 - b) **Paikka:** 134, avenue Émile Zola, F-75015 Paris
4. **Yhtymän rekisterinumero:** RCS Paris C 402 772 255
5. **Julkaisu(t):**
 - a) **Julkaisun täydellinen nimi:** Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales (BODACC)
 - b) **Julkaisijan nimi ja osoite:** Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales (BODACC), 26, rue Desaix, F-75015 Paris
 - c) **Julkaisupäivä:** 17.3.1996

⁽¹⁾ EYVL N:o L 199, 31.7.1985, s. 1.

OIKAISU

Tekninen tuki koheesiorahastosta yhteisrahoitetuille ympäristöalan hankkeille

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti N:o C 85, 22.3.1996, s. 22)

(96/C 104/16)

Euroopan komissio, DG XVI-E, M. J.-F. Verstrynge, directeur, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Puh. (32-2) 296 10 96.

Oikaistava tieto:

15. c) **Moninkertainen puitesopimus:** ...Komissio tekee sopimuksen korkeintaan kahden tarjoajan kanssa...

Oikaisu:

15. c) **Moninkertainen puitesopimus:** ...Komissio tekee sopimuksen korkeintaan kolmen tarjoajan kanssa...

Insem 2 -järjestelmän käyttötuki

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti N:o C 72, 12.3.1996, s. 20)

(96/C 104/17)

Euroopan komissio, Tietotekniikan osasto/Logistinen ja koulutustuki, Mr. G. Gascard, IMCO 1/1, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Puh. 295 00 17. Telekopio 295 77 02.

Yleisten tiedonsiirtopalvelujen tarjoaminen Euroopan komissiolle.

oikaistava tieto:

9. a) **Tarjousten viimeinen vastaanottopäivä:** 3.4.1996.

oikaisu:

9. a) **Tarjousten viimeinen vastaanottopäivä:** 17.4.1996.